

**DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

**ADDENDUM NO. 2 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Uzavřené mezi

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

a

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

a

and

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo
společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the “Supplier”
and/or jointly as the “Suppliers” of the one part

a

and

Karlovarská krajská nemocnice a.s.
se sídlem: Bezručova 1190/19, 360 01 Karlovy
Vary
IČ: 263 65 804
zastoupena: Ing. Jitka Samáková, předseda
představenstva a Mgr. David Bracháček,
místopředseda představenstva

Karlovarská krajská nemocnice a.s.
with its registered office at Bezručova 1190/19, 360
01 Karlovy Vary
ID No.: 263 65 804
represented by: Ing. Jitka Samáková, Chairman of
the Board and Mgr. David Bracháček, Vice-
Chairman of the Board

(dále jen jako „**Odběratel**“)
na straně druhé

(hereinafter referred to as “**Customer**”)
of the other part

I. Změna

1. Smluvní strany uzavřely dne 12. 04. 2020 smlouvu o spolupráci ve znění dodatku č. 1 ze dne 31.07.2020, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění přílohy č. 1 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy včetně přílohy č. 2 se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 1.10.2020 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.
4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

I. Amendment

1. On 12. 04.2020, the Parties concluded a cooperation agreement as amended by Addendum No. 1 of 31.07.2020 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. of this addendum.

II. Final Provisions

1. Other provisions of the Agreement including Annex No. 2 are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 1.10.2020, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.
4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated



MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director



MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

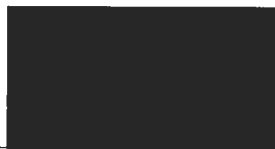


MEDA Pharma s.r.o.

MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

K. Várech 20.11.2020
V ___ / ___ dne / dated



Karlovarská krajská nemocnice a.s.

Ing. Jitka Samáková, předseda představenstva / Chairman of the Board



Karlovarská krajská nemocnice a.s.

Mgr. David Bracháček, místopředseda představenstva / Vice-Chairman of the Board

Karlovarská krajská nemocnice a.s.
nemocnice v Karlových Varech, IČ: 263 65 804
Bezručova 1190/19, 369 01 Karlovy Vary
Tel.: 354 225 111, fax: 353 115 178
(2)

Příloha č. 1 – seznam Výrobků

Annex 1 – Product List

| MIC | Název přípravku | Forma přípravku | Balení přípravku |
|---------|-----------------------------------|-----------------|------------------|
| MYL0367 | Afonilum SR 250 mg | cps pro | 50 x 250 mg |
| MYL0369 | Betaserc 16 | tbl nob | 60 x 16 mg |
| MYL0370 | Betaserc 24 | tbl nob | 50 x 24 mg |
| MYL0823 | Betaserc 24 | tbl nob | 100 x 240 mg |
| MYL0371 | Betaserc 8 | tbl nob | 100 x 8 mg |
| MYL0033 | Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| MYL0034 | Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0035 | Bisoprolol Mylan 2,5 mg | tbl flm | 30 x 2,5 mg |
| MYL0036 | Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 100 x 5 mg |
| MYL0037 | Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| MYL0378 | Cynt 0,2 | tbl flm | 98 x 0,2 mg |
| MYL0377 | Cynt 0,2 | tbl flm | 30 x 0,2 mg |
| MYL0380 | Cynt 0,3 | tbl flm | 98 x 0,3 mg |
| MYL0379 | Cynt 0,3 | tbl flm | 30 x 0,3 mg |
| MYL0382 | Cynt 0,4 | tbl flm | 98 x 0,4 mg |
| MYL0381 | Cynt 0,4 | tbl flm | 30 x 0,4 mg |
| MYL0336 | Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml | oph gtt sol | 1 x 5 ml |
| MYL0049 | Dorzogen Combi 20 mg/ml + 5 mg/ml | oph gtt sol | 3 x 5 ml |
| MYL0051 | Doxazosin Mylan 4 mg * | tbl pro | 98 x 4 mg |
| MYL0053 | Escitalopram Mylan 10 mg | tbl flm | 90 x 10 mg |
| MYL0052 | Escitalopram Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| MYL0055 | Escitalopram Mylan 20 mg | tbl flm | 90 x 20 mg |
| MYL0062 | Gliclazid Mylan 30 mg | tbl ret | 120 x 30 mg |
| MYL0400 | Isoptin 40 mg | tbl flm | 50 x 40 mg |
| MYL0401 | Isoptin 80 mg | tbl flm | 50 x 80 mg |
| MYL0402 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 100 x 240 mg |
| MYL0403 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 30 x 240 mg |

| | | | |
|---------|-------------------------|-------------|---------------|
| MYL0404 | Klacid 125 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 100 ml |
| MYL0405 | Klacid 125 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 60 ml |
| MYL0406 | Klacid 250 | tbl flm | 10 x 250 mg |
| MYL0407 | Klacid 250 | tbl flm | 14 x 250 mg |
| MYL0408 | Klacid 250 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 100 ml |
| MYL0409 | Klacid 250 mg/5 ml | por gra sus | 1 x 60 ml |
| MYL0410 | Klacid 500 | tbl flm | 14 x 500 mg |
| MYL0413 | Klacid SR | tbl ret | 14 x 500 mg-d |
| MYL0411 | Klacid SR | tbl ret | 7 x 500 mg |
| MYL0415 | Kreon 10 000 | cps etd | 20 |
| MYL0414 | Kreon 10 000 | cps etd | 50 |
| MYL0416 | Kreon 25 000 | cps etd | 50 |
| MYL0418 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 30 x 267 mg |
| MYL0419 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| MYL0420 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 30 x 145 mg |
| MYL0421 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| MYL0422 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| MYL0423 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| MYL0425 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 30 x 160 mg |
| MYL0424 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| MYL0160 | Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 30 x 75 mg |
| MYL0306 | Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 90 x 75 mg |
| MYL0159 | Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 30 x 150 mg |
| MYL0307 | Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 90 x 150 mg |
| MYL0111 | Moxonidin Mylan 0,2 mg | tbl flm | 28 x 0,2 mg |
| MYL0112 | Moxonidin Mylan 0,2 mg | tbl flm | 98 x 0,2 mg |
| MYL0113 | Moxonidin Mylan 0,3 mg | tbl flm | 28 x 0,3 mg |
| MYL0114 | Moxonidin Mylan 0,3 mg | tbl flm | 98 x 0,3 mg |
| MYL0115 | Moxonidin Mylan 0,4 mg | tbl flm | 28 x 0,4 mg |
| MYL0116 | Moxonidin Mylan 0,4 mg | tbl flm | 98 x 0,4 mg |
| MYL0429 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 100 x 150 mg |
| MYL0428 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 50 x 150 mg |
| MYL0431 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 100 x 300 mg |

| | | | |
|---------|--------------------------|---------|-------------|
| MYL0430 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 50 x 300 mg |
| MYL0147 | Sumatriptan Mylan 100 mg | tbl flm | 2 x 100 mg |
| MYL0148 | Sumatriptan Mylan 50 mg | tbl flm | 6 x 50 mg |

**Tento produkt není možné od 31.10.2020 u Dodavatelů z důvodu přechodu na nového vlastníka objednávat a odběry z něj se z tohoto důvodu od 1.11.2020 (včetně) nezapočítávají do obrátového pásma příslušné skupiny*